

**Európske jazykové portfólio
pre žiakov vo veku 7 - 10 rokov**

European language portfolio for pupils aged 7 - 10

Europäisches Sprachportfolio für Schüler im Alter
von 7 - 10 Jahren

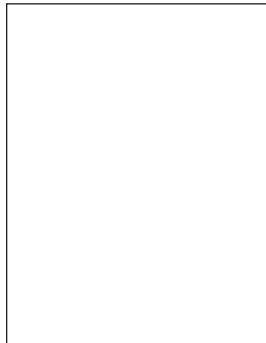
Portfolio européen des langues pour les élèves de 7 à 10 ans



Majiteľ portfólia/Portfolio Owner:

Moje portfólio som začal/a používať dňa:
I started to use my portfolio on:

Fotografia/Photo



Všetky práva vyhradené / All rights reserved / Alle Rechte vorbehalten /
Tous droits réservés

Európske jazykové portfólio pre žiakov vo veku 7 - 10 rokov
Štátny pedagogický ústav (ŠPÚ), Bratislava, Slovensko

European language portfolio for pupils aged 7 - 10
Štátny pedagogický ústav (ŠPÚ), Bratislava, Slovakia

Rada Európy a Európske jazykové portfólio

The Council of Europe and the European Language Portfolio

Slovensko je členom Rady Európy, a tým sme členom rodiny 47 krajín, ktoré sa rozprestierajú od Islandu až po Azerbajdžan. Milióny mladých ľudí, ktorí žijú v týchto krajinách, zdieľajú mnoho spoločných skúseností a zážitkov, ale hovoria rôznymi jazykmi a majú rôznu kultúru a históriu.

Snahou Rady Európy je pomôcť Ti porozumieť a rešpektovať druhých ľudí a veci, ktoré ich robia odlišnými. Tvoje Európske jazykové portfólio je navrhnuté tak, aby Ti pomáhalo učiť sa nové jazyky a porozumieť iným kultúram.

Slovakia is a member of the Council of Europe, which makes it part of a family of 47 countries stretching all the way from Iceland to Azerbaijan. The millions of young people who live in those countries share many experiences and interests but also have different languages, cultures and histories.

The Council of Europe aims to help you to understand and respect other people and the things that make them different. Your European Language Portfolio is designed to help you to learn new languages and understand other cultures.

Zdroj / Source:

<http://www.coe.int/en/web/portfolio/templates-of-the-3-parts-of-a-pel>

Kontakt / Contact:

Education Department - Language Policy
Directorate of Democratic Citizenship and Participation
Council of Europe
Avenue de l'Europe
F-67075 Strasbourg Cedex France
<http://www.coe.int/en/web/portfolio>

O Tvojom Európskom jazykovom portfóliu

About your European Language Portfolio

Európske jazykové portfólio (EJP) je dokument, do ktorého si môžeš zaznamenávať svoje jazykové vzdelávanie a interkultúrne skúsenosti, sledovať ich vývoj, či už ich nadobudneš v škole alebo mimo nej. Skladá sa z troch častí:

- **Jazykový pas**, ktorý poskytuje prehľad Tvojej znalosti rôznych jazykov v danom čase;
- **Jazykový životopis**, ktorý Ti pomôže naplánovať, sledovať a vyhodnocovať proces učenia sa a dosiahnutý pokrok;
- **Zbierka prác a dokladov**, ktorá Ti umožní viesť si záznamy o vybraných materiáloch, ktoré dokumentujú a ilustrujú Tvoje úspechy a skúsenosti zaznačené v jazykovom životopise alebo jazykovom pase.

EJP patrí Tebe ako žiakovi/žiačke. Jeho hlavnými cieľmi sú:

- pomôcť Ti sformovať a zjednotiť Tvoje skúsenosti nadobudnuté pri učení a používaní iných jazykov ako je Tvoj prvý jazyk;
- motivovať Ťa uznaním Tvojej snahy, aby si si tak rozširoval/a a obohatoval/a svoje jazykové kompetencie na všetkých úrovniach;
- zaznamenať jazykové a interkultúrne kompetencie, ktoré si nadobudol/a (záznamy môžeš použiť napríklad vtedy, keď sa budeš hlásiť na inú školu, nový kurz alebo si hľadať zamestnanie).

EJP nadväzuje na Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky (Common European Framework of Reference for Languages) a vyhovuje spoločnej skupine Princípov a usmernení, ktoré schválil Výbor ministrov Rady Európy členským štátom o moderných jazykoch (Odporúčanie č. R (98) 6).

The European Language Portfolio (ELP) is a document in which you can record and reflect on your language learning and intercultural experiences, whether gained at school or outside school. It contains three parts:

- **a Language Passport**, which provides an overview of your proficiency in different languages at a given point in time;
- **a Language Biography**, which helps you plan, reflect upon and assess your learning process and progress;
- **a Dossier**, which offers you an opportunity to select materials to document and illustrate the achievements or experiences you have recorded in your Language Biography or Passport.

The ELP is your property as a learner. Its main aims are:

- to help you give shape and coherence to your experience of learning and using languages other than your first language;
- to motivate you by acknowledging your efforts to extend and diversify your language skills at all levels;
- to provide a record of the linguistic and cultural skills you have acquired (to be consulted, for example, when you are moving to a higher learning level or seeking employment at home or abroad).

The ELP is linked to the Common European Framework of Reference for Languages and conforms to a common set of Principles and Guidelines that have been approved by the Council of Europe's Committee of Ministers to Member States concerning Modern Languages (Recommendation N° R (98) 6).

Milá žiačka! Milý žiak!

V rukách držíš Tvoje prvé Európske jazykové portfólio. Je to Tvoja knižka, ktorá Ťa bude sprevádzať a pomáhať Ti pri učení sa jazykov. Bude Ti pomáhať rozmýšľať o iných jazykoch, ľuďoch, kultúrach a pochopiť ich rôznorodosť. Bude Ti pomôckou, aby si sa vedel/a ohodnotiť. Najprv sa s Európskym jazykovým portfóliom oboznámiš s pomocou Tvojej pani učiteľky/pána učiteľa, neskôr ho budeš používať aj samostatne. Môžeš si do neho kresliť, písať aj vyfarbovať predtlačené obrázky. Do Európskeho jazykového portfólia si môžeš zaznamenať čo všetko už vieš.

Európske jazykové portfólio sa skladá z troch častí:

Jazykový pas je ako Tvoj jazykový preukaz. Budeš v ňom zaznamenávať to, čo už vieš v inom jazyku urobiť. Tvoj jazykový pas môžeš ukázať aj iným osobám, napríklad pri prestupe na inú školu, pri ceste do zahraničia, počas jazykového kurzu.

Jazykový životopis Ťa bude sprevádzať pri Tvojom učení sa jazyka(kov). Pomôže Ti, aby si sa zamyslel/a nad tým, kde všade sa jazyky dajú využiť a ako sa dajú učiť. Pomôže Ti naplánovať to, čo by si sa z jazykov chcel/a v budúcnosti ešte naučiť, a aby si vedel/a sám/sama ohodnotiť, čo už v inom jazyku vieš.

Zbierka prác a dokladov je pre Teba ako Tvoj jazykový poklad. Do zbierky úloh si budeš odkladať Tvoje práce, projekty, listy, diplomy a rôzne predmety (napríklad tie, ktoré si si priniesol/priniesla z inej krajiny, ktorú si navštívil/a počas prázdnin alebo prostredníctvom školy), ktoré sú pri učení sa cudzích jazykov pre Teba dôležité. Môžeš si sem odložiť aj rôzne práce, ktoré si už vytvoril/a dávnejšie. Týmto dokumentuješ Tvoj pokrok v učení sa. Sú to Tvoje dôkazy o tom, kedy a v akých situáciách si sa s jazykom stretol/stretla. O tom, čo si do tejto časti odložíš, rozhodneš sám/sama. Všetko, čo si do Tvojej zbierky vložíš, si zapíšeš do zoznamu.

Prajeme Ti veľa úspechov s Tvojím jazykovým portfóliom.

Katarína, Denisa, Darina, Barbora, Beata a Zuzana

Milí rodičia!

Európske jazykové portfólio pre 7 - 10 ročných žiakov v Slovenskej republike je dokumentom, ktorý vznikol podľa odporúčaní Rady Európy. Jeho poslaním je podporovať proces učenia sa jazykov, a to nielen na pôde školy, ale aj mimo nej, v každodennom živote žiaka.

Európske jazykové portfólio má viesť deti k tomu, aby sa zamýšľali nad tým, ako sa učia jazyky a ako pristupujú k učeniu. Portfólio slúži aj ako publikácia poskytujúca celkový pohľad na dosiahnutú úroveň jazykových a interkultúrnych kompetencií, umožňuje plánovať ciele jazykového vzdelávania do budúcnosti a dáva priestor na dokumentovanie dosiahnutých úspechov.

Európske jazykové portfólio pre 7 - 10 ročných žiakov má 3 časti:

Jazykový pas - slúži na súhrnné a prehľadné zhrnutie úrovne jazykových kompetencií a poskytuje prehľad o učení sa jazyka. Dieťa ho môže ukázať napríklad novému vyučujúcemu, svojim známym, kamarátom, ale aj Vám.

Jazykový životopis - povzbudzuje vlastníkov Portfólia k tomu, aby si plánovali ďalšie učenie sa jazykov a hodnotili úroveň vlastných komunikačných jazykových činností a stratégií (počúvanie, čítanie, písanie, rozprávanie). Jazykový životopis informuje o priebehu učenia sa jazykov a umožňuje zistiť, aké pokroky deti urobili.

Zbierka prác a dokladov - slúži na zakladanie vybraných prác ako dôkaz aktívneho učenia sa jazyka a kontaktu s ním (fotky, obrázky, pohľadnice, prospekty, obaly, texty piesní, básničky a pod.). Je na rozhodnutí dieťaťa, akú formu zbierky bude používať (kufrík, väčšiu obálku, papierový obal a pod.).

Je pre nás potešením, že môžeme Vám a Vaším deťom predložiť túto zaujímavú pomôcku, ktorá ich bude sprevádzať počas niekoľkých rokov. Dúfame, že Portfólio splní svoje poslanie a pomôže pri vzdelávaní a výchove aktívnych, rozumných a všeobecne rozhladených občanov Európy s pevným základom jazykových vedomostí, ktorí sa vďaka jazykovým kompetenciám uplatnia nielen v rámci Slovenska, ale aj Európy.

Prajeme Vám a Vášmu dieťaťu veľa radosti pri práci s portfóliom.

Autorský kolektív

Milí učiteľia!

Európske jazykové portfólio pre 7 - 10 ročných žiakov v Slovenskej republike je dokumentom, ktorý vznikol podľa odporúčaní Rady Európy. Európske jazykové portfólio (EJP) slúži na plánovanie a dokumentovanie jazykových kompetencií a interkultúrnych skúseností žiakov a je možné využiť ho pri učení sa jazykov v škole aj mimo nej. Žiakom poskytuje prehľad o získaných jazykových a kultúrnych kompetenciách a motivuje ich zamýšľať sa nad úspechmi v učení sa jazykov, ale aj nad tým, čo by chceli dosiahnuť alebo v čom by sa chceli zlepšiť. Predložené EJP je svojím spracovaním prispôsobené vekovej skupine 7 - 10 ročných žiakov, ktorí sa len začínajú oboznamovať s inými jazykmi a kultúrami.

Európske jazykové portfólio plní výchovno-vzdelávaciu funkciu - umožňuje žiakom zdokonaľovať komunikačné kompetencie, jeho cieľom je zvyšovať ich motiváciu učiť sa jazyky a získavať skúsenosti z rôznych oblastí kultúrneho a spoločenského života. Vedie žiakov aj k tomu, aby sa zamýšľali nad stanovenými cieľmi a spôsobmi, ako ich chcú dosiahnuť. Vďaka EJP sa žiaci učia jazyk samostatnejšie a svoje učebné postupy si vedia naplánovať.

Okrem výchovno-vzdelávacej má portfólio aj informačnú funkciu, prezentuje to, čo žiak dokáže urobiť v súvislosti s jazykmi. Slúži aj ako pomôcka ilustrujúca dosiahnutú úroveň jazykových kompetencií, napríklad pri prechode z nižšieho stupňa vzdelávania na vyšší, pri návšteve jazykového kurzu doma alebo v zahraničí, prípadne pri prestupe na inú školu.

Európske jazykové portfólio pre 7 - 10 ročných žiakov má 3 časti:

Jazykový pas dokumentuje jazykové a interkultúrne kompetencie nadobudnuté v procese učenia sa alebo iným spôsobom (používanie jazyka v rodine, dlhší pobyt v cieľovej krajine a pod.).

Jazykový životopis - uľahčuje žiakovi preniknúť do plánovania, premýšľania o procese a pokroku v učení sa jazykov a do ich hodnotenia. Povzbudzuje žiaka k tomu, aby si stanovil, čo dokáže urobiť, dosiahnuť v každom jazyku, taktiež aby dokázal do procesu učenia sa jazykov zahŕňať informácie o jazykových a kultúrnych skúsenostiach, ktoré nadobudol v oficiálnych vzdelávacích kontextoch i mimo nich. Je zostavený tak, aby pomohol presadiť mnohojazyčnosť, to znamená rozvoj kompetencií vo viacerých jazykoch.

Zbierka prác a dokladov má dokumentačný charakter a práca s ňou si vyžaduje kreatívny prístup učiteľa aj žiaka. Učiteľ pri práci s touto časťou EJP by mal prejavovať záujem o to, ako sa žiaci učia jazyk, aké výsledky v ňom dosiahli, na akých súťažiach sa zúčastnili, či majú možnosť čítať, sledovať médiá, cestovať, dopisovať si s niekým a pod.

Praktický návod ako s EJP pracovať, nájdete v publikácii Európske jazykové portfólio - príručka pre učiteľov a školiteľov, ktorá je dostupná na <http://www.statpedu.sk/sk/Ucebnice-metodiky-publikacie-odborne-informacie/Odborne-informacie/Europske-jazykove-portfolio.alej>

Ďalšie zaujímavé informácie o využívaní rôznych modelov EJP v európskych krajinách, prípadové štúdie a nástroje na podporu používania EJP nájdete na <http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/>.

Prajeme Vám veľa úspechov pri práci s Európskym jazykovým portfóliom pre 7 - 10 ročných žiakov v Slovenskej republike.

Autorský kolektív



<p>Môj jazykový životopis</p> <p>Môj jazykový životopis mi pomáha pri učení sa jazykov. Kreslím a píšem si doňho o tom,</p> <ul style="list-style-type: none">• kde používam a učím sa jazyky (časť 1),• ako sa učím jazyky (časť 2),• aké pokroky robím (časť 3),• čo sa ešte chcem naučiť (časť 4),• čo viem o iných krajinách a o iných ľuďoch (časť 5).	<p>My language biography</p> <p>My language biography helps me learn languages. I use it to draw and write about</p> <ul style="list-style-type: none">• where I use and learn languages,• how I learn languages,• my progress,• what I want to learn in the future,• what I know about other countries and other people.
<p>Meine Sprachbiographie</p> <p>Meine Sprachbiographie hilft mir beim Erlernen von Sprachen. Ich zeichne und schreibe hinein,</p> <ul style="list-style-type: none">• wo ich Sprachen benutzen und lernen kann,• wie ich Sprachen lernen kann,• welche Fortschritte ich mache,• was ich noch lernen will,• was ich über andere Länder und Leute weiß.	<p>Ma biographie langagière</p> <p>Ma biographie langagière m'aide à apprendre des langues. J'y dessine et j'y écris à propos de</p> <ul style="list-style-type: none">• où je peux utiliser et apprendre des langues,• comment j'apprends les langues,• quels sont mes progrès,• ce que je voudrais encore apprendre,• ce que je sais sur les autres et leur pays.

1) Kde používam a učím sa jazyky

Where I use and learn languages

Jazyky v našej rodine

Languages in our family

Doma počujem tieto slová v iných jazykoch
I hear these words at home in different languages

počujem slová I hear words

v jazyku in language

počujem slová I hear words

v jazyku in language

Napiš, čo je doma napísané v iných jazykoch
Write what is written in other languages at home

napísané slová written words

v jazyku in language

napísané slová written words

v jazyku in language

V našej rodine sa používajú aj iné jazyky
We also use other languages in our family

1.

2.

Doma používam tento jazyk I use this language at home

V našej rodine sa používajú aj iné jazyky
We also use other languages in our family

3.

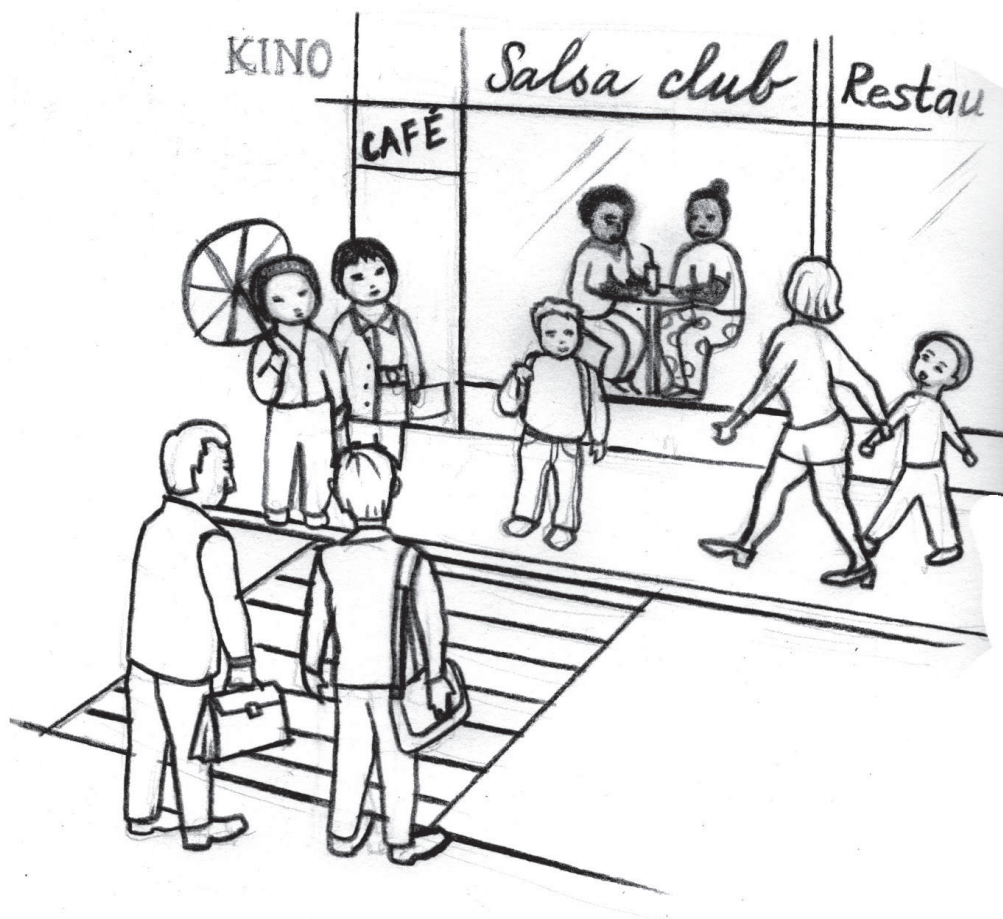
4.

Jazyky v mojom okolí Languages in my neighbourhood

Na ulici som videl/a tieto slová v iných jazykoch

In the street I saw these words in other languages

napísané slová / written words	v akom jazyku / in what language



Tam, kde bývam, môžem počuť aj tieto jazyky
I hear these languages where I live



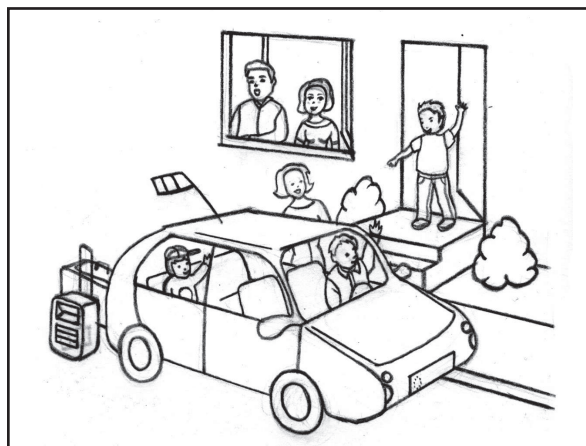
Jazyky v mojej škole
Languages at my school

V mojej škole sa hovorí týmito jazykmi
We speak these languages at my school

Prehľad jazykov, ktoré sa učím
Liste des langues que j'apprends

Jazyky Languages Sprachen Langues	Odkedy sa učím When I started learning seit wann lerne ich J'apprends depuis	Kde Where Wo Où

Jazyky používam aj mimo svojej triedy a školy
J'utilise les langues aussi en dehors de ma classe et de l'école



Nakresli alebo opíš situácie, v ktorých používaš jazyky. Obrázky si vymaľuj.
Dessine ou décris les situations dans lesquelles tu utilises les langues. Colorie les dessins.

A large empty rectangular area for drawing or writing. The bottom part of the area contains five horizontal lines for writing.

2) Ako sa učím jazyky Wie lerne ich Sprachen

Učenie nového jazyka je zábava. Naučíš sa nové slová, nové zvuky, nové informácie o ľuďoch a tradíciách v iných krajinách.

Learning a new language is fun. You learn new words, new sounds and new information about people and traditions in other countries.

Nakresli si obrázok o tom, ako si predstavuješ učenie sa jazyka.

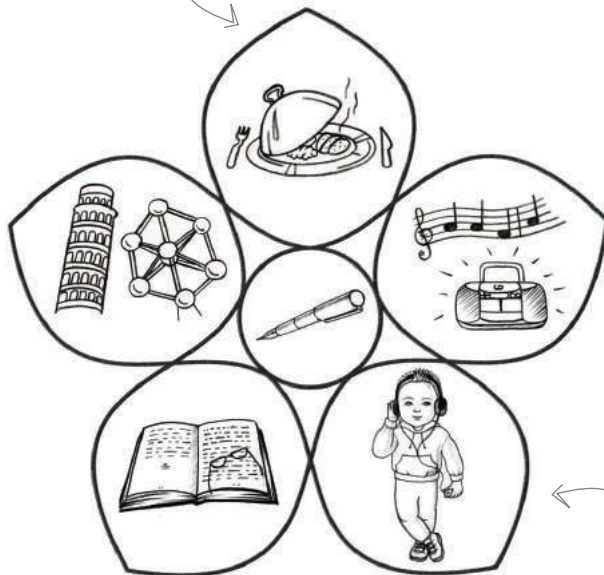
Draw a picture how you imagine language learning.

Napríklad:

Učím sa takto po nemecky. Predstavujem si to ako kvietok, ktorý sa skladá z mnohých lupienkov. Obrázok ukazuje čo všetko sa učím.

So lerne ich Deutsch. Ich stelle es mir vor, wie eine Blüte, die aus mehreren Blütenblättern besteht. Das Bild zeigt, was ich alles lerne.

Nové slovíčka

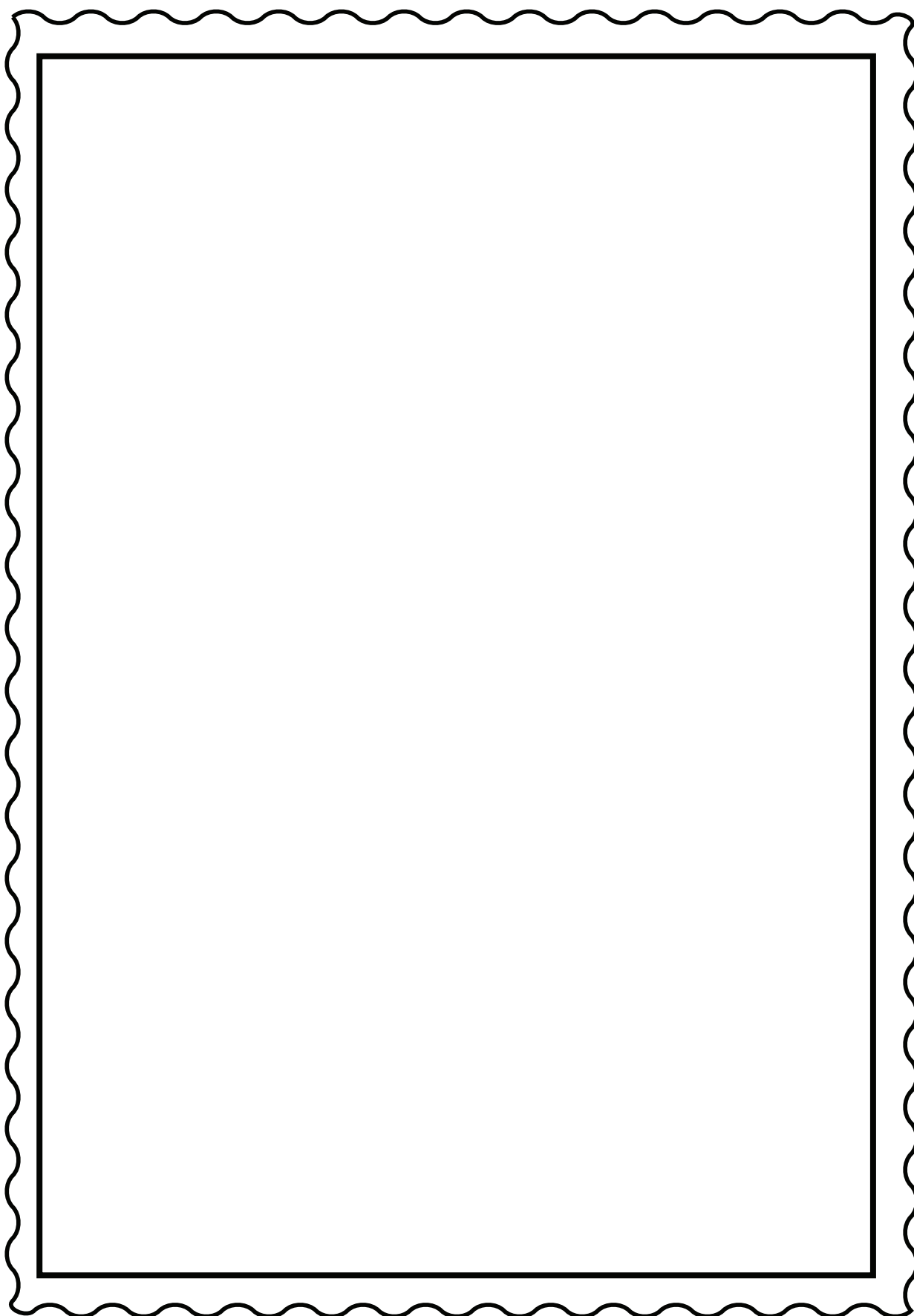


Piesne

Nové zvuky

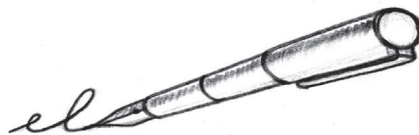
Teraz si nakresli vlastný obrázok

Now you can draw a picture



Nakresli alebo napíš, čo Ti pomáha, keď sa učíš nové slová

Zeichne oder schreibe auf, was dir beim Lernen neuer Wörter hilft

A large, empty rectangular box with a decorative border made of small, repeating diamond shapes. The box is intended for the student to draw or write their answer to the question above.

Nakresli alebo napíš, čo Ti pomáha porozumieť čítanému textu

Zeichne oder schreibe auf, was dir hilft, einen Text zu verstehen, den du liest

A large, empty rectangular box with a decorative border made of small, repeating diamond shapes. The box is intended for the student to draw or write their answer to the question above.

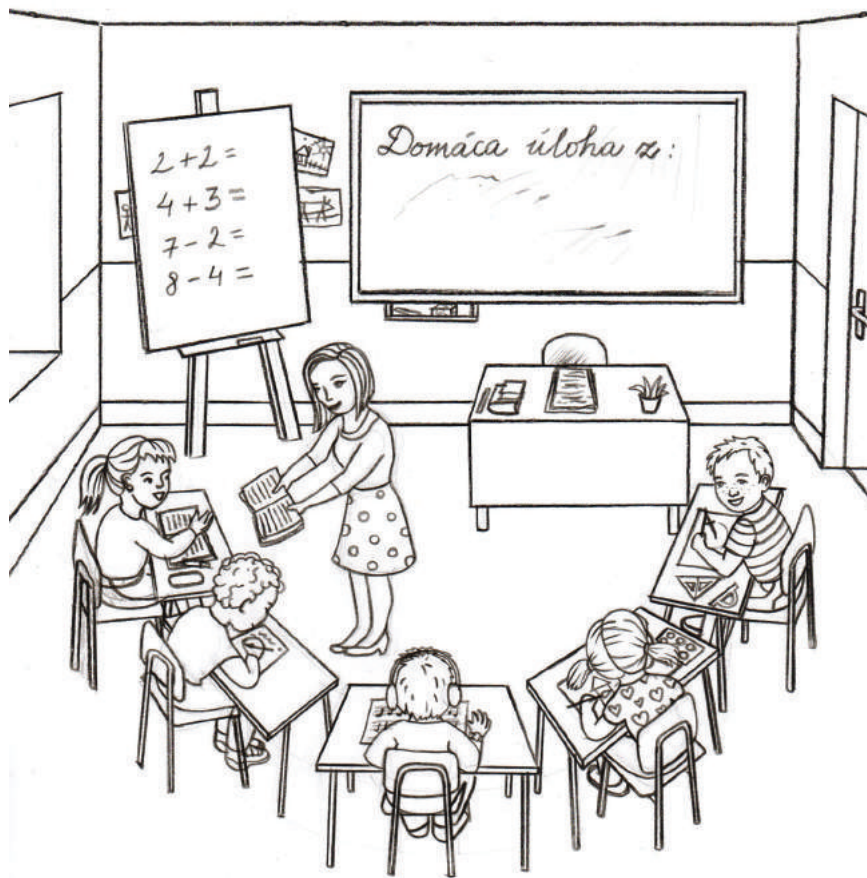
Nakresli alebo napíš, čo Ti pomáha porozumieť slovám, ktoré si počul/a
Zeichne oder schreibe auf, was dir hilft, Wörter zu verstehen, die du hörst

A large rectangular area with a decorative border made of small diamonds. This area is intended for the student to draw or write their answer to the question above.

Nakresli alebo napíš, čo Ti pomáha, keď chceš niečo povedať iným jazykom
Zeichne oder schreibe auf, was dir hilft, wenn du jemandem etwas in einer anderen Sprache sagen möchtest

A large rectangular area with a decorative border made of small diamonds. This area is intended for the student to draw or write their answer to the question above.

Nakresli alebo napíš, čo Ti pomáha, keď chceš niečo napísať
Zeichne oder schreibe auf, was dir hilft, wenn du etwas schreiben willst

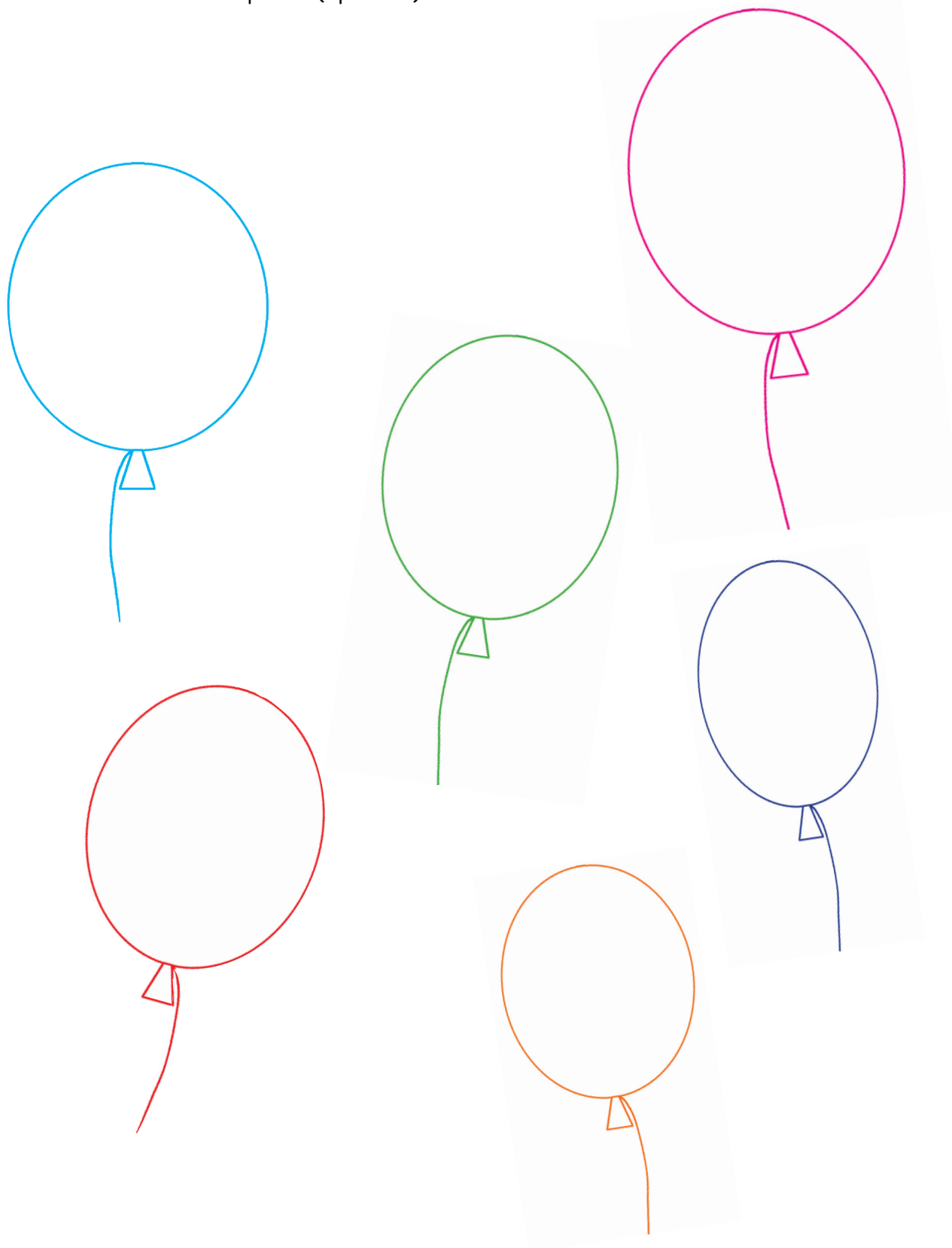


Čo všetko pri učení sa jazyka/jazykov používaš? (knihy, rozprávky, cédečka, hry atď.)

Was verwendest du alles beim Lernen dieser Sprache (Sprachen)? (Bücher, Geschichten, CDs, Spiele usw.)

Pri učení sa tohto jazyka/jazykov používam

Beim Lernen dieser Sprache (Sprachen) verwende ich



3) Moje pokroky My progress

Pozorne si pozri nasledujúce tabuľky a prečítaj opisy činností pre úrovne A1, A2 a B1. Každá tabuľka opisuje jednu oblasť komunikačnej úrovne. Ide o tabuľky pre počúvanie, rozhovory, samostatný ústny prejav, čítanie a písanie. Každá tabuľka má okrem opisov aj štyri stĺpce. Do prvého stĺpca uveď jazyk, o ktorom si píšeš záznam. Druhý stĺpec je označený 😊. Do tohto stĺpca si zapíšeš dátum, kedy si si zvolil/a daný opis za svoj cieľ. Do tretieho stĺpca s označením 😊😊 si zapíšeš dátum, kedy sa ti daný opis podarilo dosiahnuť čiastočne. Do štvrtého stĺpca s označením 😊😊😊 si zapíšeš dátum, keď si cieľ splnil/a úplne. Začni pracovať s najjednoduchšou úrovňou A1. Za každou tabuľkou sú voľné riadky, tam si môžeš doplniť vlastné opisy.

Read the following tables and descriptors for the levels A1, A2, B1 carefully. Every table describes one part of a communicative level. The tables are prepared for listening, spoken interaction, spoken production, reading and writing. Apart from the descriptors, every table has four columns. Write the language which you make a note about to the first column. The second column is marked 😊. Write the date, when you set the descriptor as a learning target, to the second column. To the third column marked 😊😊 write the date when you partially mastered the particular descriptor. To the fourth column marked 😊😊😊 write the date when you achieved the learning target completely. Start completing the tables from the lowest level A1. Each table has blank lines for you to add your own descriptors.





Počúvanie Listening

A1	
1.	Dokážem porozumieť základným pozdravom, ako „Dobrý deň“, „Dovidenia“, „Dobré ráno“. I can understand basic greetings and leave taking, like "Hello", "Good bye", "Good morning", etc.
2.	Rozumiem jednoduchým otázkam o sebe, keď ľudia hovoria pomaly a zreteľne. I can understand simple questions about myself when people speak slowly and clearly.
3.	Rozumiem veľmi krátkym dialógom, keď ľudia hovoria pomaly a zreteľne. I can understand very short dialogues when people speak slowly and clearly.
4.	Rozumiem dňom v týždni a mesiacom v roku. I can understand days of the week and months of the year.
5.	Rozumiem časom a dátumom. I can understand times and dates.
6.	Rozumiem číslam a cenám. I can understand numbers and prices.
7.	Rozumiem jednoduchým pokynom v triede, ako „postav sa“, „pod' sem“, „otvor si knihu“. I can understand simple classroom instructions, like "stand up", "come here", "open the book".
8.	Rozumiem jednoduchým otázkam a pokynom, ak mi ich hovoria zreteľne a pomaly. I can understand simple questions and instructions addressed carefully and slowly to me.
9.	Rozumiem, keď ľudia hovoria o sebe a o svojich rodinách, ak hovoria veľmi pomaly a zreteľne, pričom používajú jednoduché slová. I can understand when people are talking about themselves and their families if they speak very slowly and clearly, using simple words.






	Jazyk	☀️	☀️☀️	☀️☀️☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				



Rozhovory Gespräche

A1	
1.	Viem používať základné pozdravy pri stretnutí a lúčení sa. Ich kann Begrüßungsformeln beim Treffen und Verabschieden verwenden.
2.	Rozumiem jednoduchým slovám, ak ľudia hovoria pomaly a zreteľne. Ich verstehe einfache Worte, wenn die Menschen langsam und deutlich sprechen.
3.	Viem sa opýtať, ako sa niekto má. Ich kann fragen, wie es jemandem geht.
4.	Rozumiem jednoduchým otázkam o mne, keď ľudia hovoria pomaly a zreteľne. Ich verstehe einfache Fragen über mich, wenn die Menschen langsam und deutlich sprechen.
5.	Viem sa pýtať a odpovedať na jednoduché osobné otázky, ako „Ako sa voláš?“, „Koľko máš rokov?“, ak druhá osoba hovorí pomaly a veľmi mi pomáha. Ich kann einfache persönliche Fragen stellen und beantworten, wie „Wie geht es dir?“, „Wie alt bist du?“, wenn die andere Person langsam spricht und mir sehr hilft.
6.	Viem sa pýtať a odpovedať na veľmi jednoduché otázky týkajúce sa známych tém (škola, rodina) za predpokladu, že človek, s ktorým sa rozprávam, mi pomôže. Ich kann einfache Fragen zu bekannten Themen stellen und sie beantworten, wenn mir die Person mit der ich spreche, hilft.
7.	Viem si niečo vypýtať a odpovedať na žiadosť iných. Ich kann um etwas bitten und auf Bitten von anderen antworten.
8.	Viem používať čísla a povedať, koľko je hodín. Ich kann Zahlen verwenden und sagen, wie spät es ist.
9.	Viem klásť otázky o tom, kde ľudia bývajú, koho poznajú a o veciach, ktoré majú, a odpovedať na takéto otázky. Ich kann andere Menschen fragen, wo sie wohnen, wen sie kennen, welche Dinge sie besitzen und auf solche Fragen antworten.
10.	Viem nadviazať kontakt s ľuďmi, keď používam jednoduché slová, vety a gestá. Ich kann Kontakt mit Menschen knüpfen, wenn ich einfache Worte, Sätze und Gesten verwende.









	Jazyk			
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				

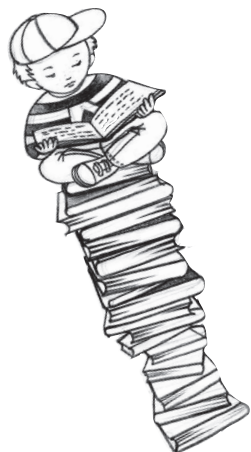
Samostatný ústny prejav Parler en continu



A1	
1.	Viem sa predstaviť, napríklad viem povedať svoje meno, odkiaľ pochádzam a čo robím. Je peux me présenter, par exemple dire mon nom, d'où je viens et ce que je fais.
2.	Viem jednoducho opísať svoju rodinu, jej členov, ich vek a čo robia. Je peux décrire ma famille de façon simple, par exemple qui sont les membres de ma famille, quel âge ils ont et ce qu'ils font.
3.	Viem opísať, kde bývam. Je peux décrire où j'habite.
4.	Viem opísať oblečenie alebo iné známe veci a viem sa na ne pýtať. Je peux décrire des habits ou d'autres objets qui me sont familiers et je peux poser des questions à leur sujet.
5.	Viem opísať, čo sa mi páči a čo sa mi nepáči (napríklad o športe, hudbe, škole či mojich záľubách). Je peux décrire ce que j'aime et ce que je n'aime pas (par exemple en ce qui concerne les sports, la musique, l'école ou mes loisirs).
6.	Viem používať jednoduché slová, ak chcem niečo opísať (napríklad vyjadriť veľkosť, tvar alebo farbu predmetu). Je peux employer des mots simples pour décrire quelque chose (par exemple la taille, la forme ou la couleur).



	Jazyk		 	  
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				



Čítanie Reading

A1	
1.	<p>Dokážem rozoznať mená, slová a vety, ktoré poznám, a používať ich tak, aby som rozumel/a jednoduchým vetám, ak sú doplnené obrázkami.</p> <p>I can recognize names, words and phrases I know and use them to understand very simple sentences if there are pictures.</p>
2.	<p>Rozumiem jednoduchým krátkym pozdravom a odkazom, napríklad na pohľadniciach k narodeninám, pozvaniach na oslavu alebo v esemeskách.</p> <p>I can understand short simple greetings and messages, e.g. on birthday cards, party invitations or in SMS phone messages.</p>
3.	<p>Viem nájsť základné informácie na plagátoch, v inzerátoch alebo v katalógoch.</p> <p>I can find basic information in posters, adverts or catalogues.</p>
4.	<p>V každodenných situáciách rozumiem jednoduchým odkazom napísaným kamarátom, napríklad: „Vrátim sa o 16.00.“</p> <p>In everyday situations I can understand simple messages written by friends, for example "Back at 4 o'clock".</p>
5.	<p>V textoch rozumiem informáciám o ľuďoch (miesto bydliska, vek, atď.), ak v nich je aj obrázok či graf, ktoré mi v tom pomôžu.</p> <p>I can understand information about people (place of residence, age, etc.) in a text if there is visual support.</p>
6.	<p>Chápem pokyny, ktoré obsahujú zrozumiteľné obrázky a niekoľko slov.</p> <p>I can follow instructions that have clear pictures and few words.</p>
7.	<p>Chápem krátke jednoduché pokyny (napríklad ako sa dostať z bodu X do bodu Y).</p> <p>I can follow short simple written directions (e.g. how to go from X to Y).</p>
8.	<p>Dostatočne rozumiem jednoduchým formulárom, aby som napísal/a základné osobné údaje (napríklad meno, adresu, dátum narodenia).</p> <p>I can understand simple forms well enough to give basic personal details (e.g. name, address, date of birth).</p>



	Jazyk	☀️	☀️ ☀️	☀️ ☀️ ☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

Písanie Schreiben



A1	
1.	Dokážem odpísať slová a vety, napríklad z grafu alebo z pokynov. Ich kann Wörter und Sätze abschreiben, z.B. aus Diagrammen oder Anweisungen.
2.	Viem napísať jednoduché vety o sebe, napríklad kde bývam a čo robím. Ich kann einfache Sätze über mich schreiben, z.B. wo ich wohne und was ich mache.
3.	Viem napísať jednoduchú pohľadnicu (napríklad kde som, aké je počasie a ako sa mi páči na dovolenke). Ich kann eine einfache Postkarte schreiben (z.B. wo ich bin, wie das Wetter ist und wie es mir im Urlaub gefällt).
4.	Viem napísať niekoľko viet o sebe, o svojej rodine, kde bývam, o svojej škole. Ich kann einige Sätze über mich, über meine Familie, wo ich wohne und über meine Schule schreiben.
5.	Viem vyplniť dotazník (meno, adresa, vek). Ich kann einen Fragebogen ausfüllen (Name, Adresse, Alter).
6.	Viem napísať jednoduché odkazy a poznámky (napríklad „výborne“, „dnešná úloha“). In der Klasse verstehe ich einfache schriftliche Hinweise und Bemerkungen (zum Beispiel „sehr gut“, „die heutige Hausaufgabe“).



	Jazyk	☀️	☀️ ☀️	☀️ ☀️ ☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				



Počúvanie

Écouter

A2	
1.	Rozumiem veľmi jednoduchým vetám o sebe a o mojej rodine. Je peux comprendre des phrases très simples sur moi-même et ma famille.
2.	Rozumiem krátkym informáciám a otázkam o rodine, ľuďoch, domove, práci a záľubách. Je peux comprendre des informations simples et des questions sur la famille, les gens, la maison, le travail et les centres d'intérêt.
3.	Rozumiem, o čom ľudia hovoria, ak rozprávajú pomaly a zreteľne. Je comprends ce qui est dit à condition qu'on parle lentement et clairement.
4.	Rozumiem krátkym, jednoduchým príbehom, ak ich niekto rozpráva zreteľne a pomaly. Je peux comprendre des histoires courtes et simples si elles sont racontées clairement et lentement.
5.	Rozumiem jasným, jednoduchým odkazom. Je peux comprendre des messages clairs et simples.
6.	Rozumiem jednoduchým pokynom, ako sa dostať z bodu X do bodu Y, pešo alebo verejnou dopravou. Je peux comprendre des indications simples pour aller du point X au point Y, à pied ou par le transport public.






	Jazyk	☺	☺ ☺	☺ ☺ ☺
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				



Rozhovory Spoken Interaction

A2	
1.	Rozumiem, keď sa ľudia so mnou rozprávajú o každodenných veciach, pokiaľ ich môžem požiadať, aby mi s tým pomohli. I can understand when people talk to me about everyday things, as long as I can ask for help.
2.	Viem jednoducho vyjadriť, ako sa cítim. I can express how I feel in a simple way.
3.	Viem niekoho niekam pozvať a prijať alebo odmietnuť pozvanie. I can invite someone somewhere and respond to invitations.
4.	Viem sa ospravedlniť a prijať ospravedlnenie. I can make and accept apologies.
5.	Viem povedať, čo sa mi páči, alebo nepáči. I can say what I like or don't like.
6.	Rozpoznám, o čom ľudia hovoria, keď rozprávajú pomaly a zreteľne vyslovujú. I can recognize what people are talking about when they speak slowly and carefully.
7.	Viem prejaviť súhlas alebo nesúhlas. I can agree or disagree with someone.
8.	Viem sa pýtať a odpovedať na jednoduché otázky na známe témy (napríklad počasie, záľuby, hudba, šport). I can ask and answer simple questions about familiar topics (e.g., weather, hobbies, music, sport).
9.	Viem sa opýtať na záľuby a odpovedať na otázky o nich. I can ask questions about hobbies and answer such questions.
10.	Viem poskytnúť jednoduché pokyny alebo sa nimi riadiť (pomocou mapy alebo plánu), napríklad pri hre. I can give or follow simple instructions with the help of a map or plan (e.g., in games).
11.	Ak nerozumiem, viem požiadať ľudí, aby to zopakovali. I can ask people to repeat things if I don't understand.









	Jazyk			
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				

Samostatný ústny prejav Freies Sprechen



A2	
1.	Viem opísať seba, svoju rodinu a iných ľudí. Ich kann mich, meine Familie und andere Menschen beschreiben.
2.	Viem opísať svoj domov a kde bývam. Ich kann meine Heimat und meinen Wohnort beschreiben.
3.	Viem jednoducho opísať miesta a predmety. Ich kann auf einfache Weise Orte und Gegenstände beschreiben.
4.	Viem jednoducho opísať svoje záľuby. Ich kann auf einfache Weise meine Hobbys beschreiben.
5.	Viem krátko, jednoducho opísať udalosti. Ich kann auf kurze, einfache Weise Ereignisse beschreiben.
6.	Viem opísať, čo robievam pravidelne. Ich kann beschreiben, was ich regelmäßig mache.
7.	Viem opísať, čo som robil/a v minulosti. Ich kann beschreiben, was ich in der Vergangenheit gemacht habe.
8.	Viem opísať, čo chcem robiť. Ich kann beschreiben, was ich machen will.
9.	Viem vysvetliť, čo sa mi páči, alebo nepáči. Ich kann erklären, was mir gefällt oder nicht gefällt.



	Jazyk		 	  
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				



Čítanie

Lire

A2	
1.	Rozumiem krátkym, jednoduchým príbehom o známych témach, ak je text napísaný jednoducho. Je peux comprendre des histoires courtes et simples dans une langue standard sur des sujets courants.
2.	Viem vyhľadať jednoduché informácie na jedálnych lístkoch a informačných letákoch. Je peux trouver des informations simples dans des menus et dans des dépliants d'information.
3.	Rozumiem krátkym, jednoduchým osobným listom. Je peux comprendre des lettres personnelles courtes.
4.	Rozumiem podrobným informáciám v jednoduchých textoch. Je peux trouver des informations précises dans des textes simples.
5.	Rozumiem jednoduchým pokynom. Je peux comprendre des instructions simples.
6.	Rozumiem jednoducho napísaným odkazom od priateľ'ov, napríklad kedy by sme sa mali stretnúť, aby sme si zahrali futbal. Je peux comprendre des messages écrits simples de mes amis, par exemple où il faut se rencontrer pour jouer au foot.



	Jazyk	☀️	☀️ ☀️	☀️ ☀️ ☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

Písanie Writing



A2	
1.	Viem sa stručne predstaviť v liste, pričom používam jednoduché vety (rodina, škola, práca, záľuby). I can briefly introduce myself in a letter with simple sentences (family, school, job, hobbies).
2.	Viem napísať niekoľko slov a viet, ktorými opíšem veci a ľudí. I can write some words and phrases that describe things and people.
3.	Viem napísať jednoduché vety a spájať ich slovami „a“, „ale“, „pretože“. I can write simple sentences, connecting them with words such as "and", "but", "because".
4.	Viem vyplniť jednoduchý dotazník alebo formulár, použijem pritom krátke vety. I can complete a simple questionnaire or standardized report form using short sentences.
5.	Viem napísať krátky opis udalosti. I can write a short description of an event.
6.	Viem napísať krátke listy alebo maily o každodenných veciach ľuďom, ktorých dobre poznám. I can write short letters or e-mails, telling about everyday things to people I know well.
7.	Viem napísať krátky osobný list - pozvánku, poďakovanie alebo ospravedlnenie. I can write a short personal letter of invitation, thanks or apology.
8.	Viem napísať krátke jednoduché odkazy, esemesky alebo pohľadnice. I can write short simple messages in notes, SMS messages or postcards.



	Jazyk	☀️	☀️ ☀️	☀️ ☀️ ☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

Počúvanie Hören



B1	
1.	Rozumiem krátkemu rozprávaniu tak dobre, aby som vedel/a odhadnúť, čo sa stane d'alej. Ich verstehe kurze Erzählungen so gut, dass ich abschätzen kann, was weiter passieren wird.
2.	Rozumiem hlavnej myšlienke každodennej konverzácie, ak ľudia hovoria so mnou jasne, bežným jazykom. Ich verstehe die Hauptgedanken der täglichen Konversation, wenn die Leute mit mir klar sprechen und Alltagssprache benutzen.
3.	Rozumiem hlavným bodom dlhšej diskusie, ak ľudia hovoria jasne a majú takú výslovnosť, aká sa učí v školách. Ich verstehe die Hauptpunkte einer längeren Diskussion, wenn die Leute klar sprechen und sie die Aussprache haben, die man in der Schule lernt.
4.	Rozumiem jednoduchým návodom. Ich verstehe einfache Anweisungen.
5.	Rozumiem väčšine programov v rádiu vysielaných bežným jazykom a dokážem identifikovať náladu, tón hlasu hovoriaceho. Ich verstehe im Radio fast alle Programme, die man in der Standardsprache sendet und ich kann die Laune, die Stimme des Sprechers identifizieren.



	Jazyk			
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				






Rozhovory

Prendre part à une conversation

B1	
1.	Viem požiadať o informácie a postupovať podľa podrobných pokynov. Je peux demander des informations et suivre des instructions précises.
2.	Rozumiem každodenným rozhovorom, ale niekedy musím požiadať, aby mi niektoré slová a frázy zopakovali. Je peux comprendre les conversations courantes mais parfois je dois demander de répéter certaines phrases et mots.
3.	Dokážem viesť dost' dlhé rozhovory s priateľmi o veciach, ktoré nás zaujímajú. Je peux prendre part à une longue conversation avec des amis sur des sujets qui nous intéressent.
4.	Viem vyjadriť pocity, ako prekvapenie, radosť, smútok, záujem, nezáujem, a reagovať na ne. Je peux exprimer mes émotions telles que la surprise, la joie, la tristesse, l'intérêt, le désintérêt et y réagir.
5.	Viem súhlasiť a zdvorilo nesúhlasiť, vymieňať si osobné názory, zhodnúť sa na rozhodnutiach a nápadoch. Je peux exprimer l'accord et poliment le désaccord, échanger les opinions personnelles, se mettre d'accord sur des décisions et des idées.
6.	Dokážem pomôcť vyriešiť praktické problémy, napr. pri príprave školského projektu viem povedať, čo si myslím, a opýtať sa ostatných, čo si myslia. Je peux aider à résoudre des problèmes pratiques, par exemple dans la préparation d'un projet scolaire je peux exprimer mes opinions et demander aux autres ce qu'ils en pensent.
7.	Viem dať podrobné praktické pokyny, ako urobiť niečo, čo dobre poznám, napr. príprava jedla, starostlivosť o zvieratko. Je peux donner des instructions précises et pratiques s'il s'agit de quelque chose que je connais bien, par exemple comment préparer un repas, comment s'occuper d'un animal.



	Jazyk			
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				

Samostatný ústny prejav Spoken production



B1	
1.	Viem opísať svoje zážitky, reakcie, sny, nádeje, plány, skutočné, vymyslené alebo neočakávané udalosti. I can describe personal experiences, reactions, dreams, hopes, ambitions, real, imagined or unexpected events.
2.	Viem porozprávať príbeh alebo prerozprávať zápletku vo filme alebo knihe. I can narrate a story or relate the plot of a film or book.
3.	Viem jednoducho vysvetliť, ako používať prístroj alebo stroj. I can explain simply how to use an apparatus or a machine.
4.	Viem porozprávať o niečom, čo sa mi stalo a opísať, ako som sa cítil. I can tell about something that has happened to me, describing how I felt.
5.	Viem porozprávať príbeh. I can narrate a story.
6.	Viem stručne vysvetliť a zdôvodniť svoje názory a plány. I can briefly explain and give reasons for my opinions and plans.



	Jazyk			
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				



Čítanie Lesen

B1	
1.	<p>Rozumiem zápletku jasne štruktúrovaného príbehu a rozpoznám najdôležitejšie časti i udalosti a prečo sú dôležité.</p> <p>Ich verstehe die Handlung einer klar strukturierten Geschichte und erkenne die wichtigsten Teile und Ereignisse und warum sie wichtig sind.</p>
2.	<p>Rozumiem „typickým“ textom a faktom týkajúcich sa tém, ktoré dobre poznám, napr. krátke správy o zápasoch, krátke články v časopisoch, informačné listy, rozhovory so slávnymi osobnosťami.</p> <p>Ich verstehe „typische“ Texte und Fakten zu Themen, die ich gut kenne z.B. kurze Nachrichten über (Wett)kämpfe, kurze Artikel in Zeitschriften, Infoblätter, Gespräche mit bekannten Persönlichkeiten.</p>
3.	<p>Rozumiem dost' dobre opisu udalostí, pocitov a prianí v osobných listoch a mailoch, aby som si mohol/a dopisovať s priateľom.</p> <p>Ich verstehe ganz gut die Beschreibung von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen in persönlichen Briefen und E-Mails, damit ich einem Freund schreiben kann.</p>
4.	<p>Viem vyhládať dôležité informácie v bežných typoch textov, ako sú listy a brožúry.</p> <p>Ich kann wichtige Informationen in alltäglichen Materialien, wie z.B. Briefen, Broschüren, finden.</p>
5.	<p>Viem rozpoznať hlavné tvrdenie v texte.</p> <p>Ich kann die Hauptaussage im Text erkennen.</p>



	Jazyk	☀️	☀️ ☀️	☀️ ☀️ ☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				



Písanie Écrire

B1	
1.	Viem napísať jednoduché súvislé texty na rôzne témy z oblasti môjho záujmu a vyjadriť svoje postoje a názory. Je peux écrire des textes simples et cohérents sur des sujets divers qui m'intéressent et exprimer mes opinions.
2.	Viem napísať jednoduché príbehy o tom, čo sa stalo v minulosti. Je peux écrire des histoires simples au passé.
3.	Viem opísať dej knihy alebo filmu. Je peux décrire l'histoire d'un livre ou d'un film.
4.	Viem opísať ľudí, miesta alebo veci, ktoré dobre poznám, alebo ktoré si viem predstaviť. Je peux décrire les gens, les lieux ou les choses que je connais bien ou que je sais imaginer.
5.	Viem napísať krátke texty o veciach, ktoré rád/a robím alebo ma zaujímajú. Je peux écrire de courts textes sur les choses que j'aime faire ou qui m'intéressent.
6.	Viem napísať príbeh. Je peux écrire une histoire.



	Jazyk	☀️	☀️ ☀️	☀️ ☀️ ☀️
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

4) Čo sa ešte chcem naučiť Qu'est-ce que je veux encore apprendre

Premysli si, aké sú tvoje ďalšie ciele v učení sa jazykov. Každý cieľ označ poradovým číslom a napíš si k nemu záznam.

Réfléchis quels sont tes objectifs dans l'apprentissage des langues. Note chaque objectif par un numéro de série et complète la fiche avec tes notes.

Cieľ č. _____ Objectif n° _____	
Môj cieľ Mon objectif	
V čom sa chcem zlepšiť? En quoi je veux m'améliorer ?	Čo môžem urobiť, aby som sa zlepšil/a? Qu'est-ce que je peux faire pour m'améliorer ?
Prečo? Pourquoi ?	
Výsledok Résultat	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

Ciel' č. ____

Goal No. ____

Môj cieľ

My goal

V čom sa chcem zlepšiť?

What do I want to be better at?

Čo môžem urobiť, aby som sa zlepšil/a?

What can I do to improve?

Prečo?

Why?

Výsledok

Result

Ciel' č. _____
Ziel Nummer _____

Môj cieľ
Mein Ziel

V čom sa chcem zlepšiť?
Worin möchte ich mich verbessern?

Čo môžem urobiť, aby som sa zlepšil/a?
Was kann ich machen, damit ich mich verbessere?

Prečo?
Warum?

Výsledok
Ergebnis

Ciel' č. _____
Objetivo nº _____

Môj cieľ
Mi objetivo

V čom sa chcem zlepšiť?
¿En qué quiero mejorar?

Čo môžem urobiť, aby som sa zlepšil/a?
¿Qué puedo hacer para mejorar?

Prečo?
¿Porqué?

Výsledok
Resultado

5) Čo viem o iných krajinách a o iných ľuďoch

Das weiß ich über andere Länder und andere Menschen

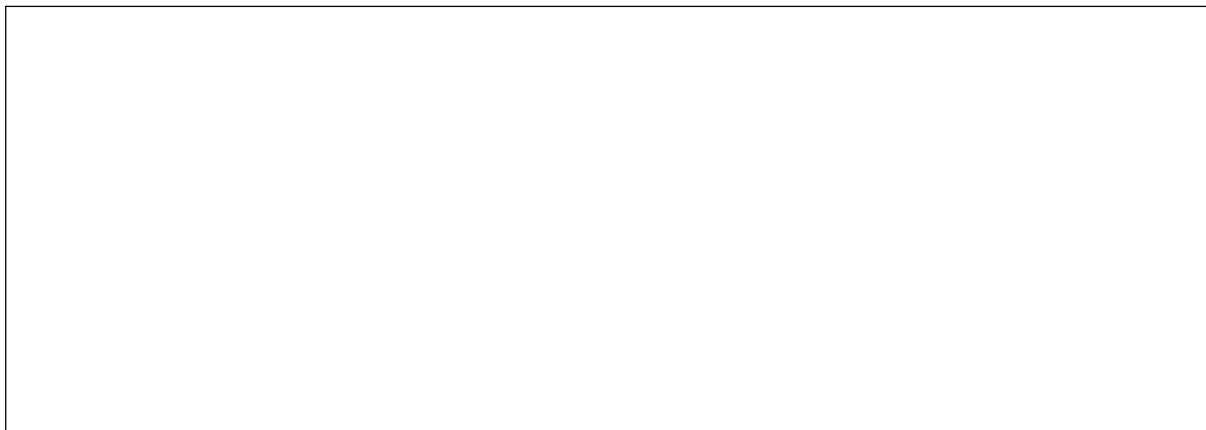
Keď sa učíš nový jazyk, zároveň sa učíš o ľuďoch, ktorí tým jazykom hovoria. Nakresli tri veci, o ktorých by si sa chcel/a viac dozvedieť od kamarátov, ktorí používajú jazyk, ktorý sa učíš.

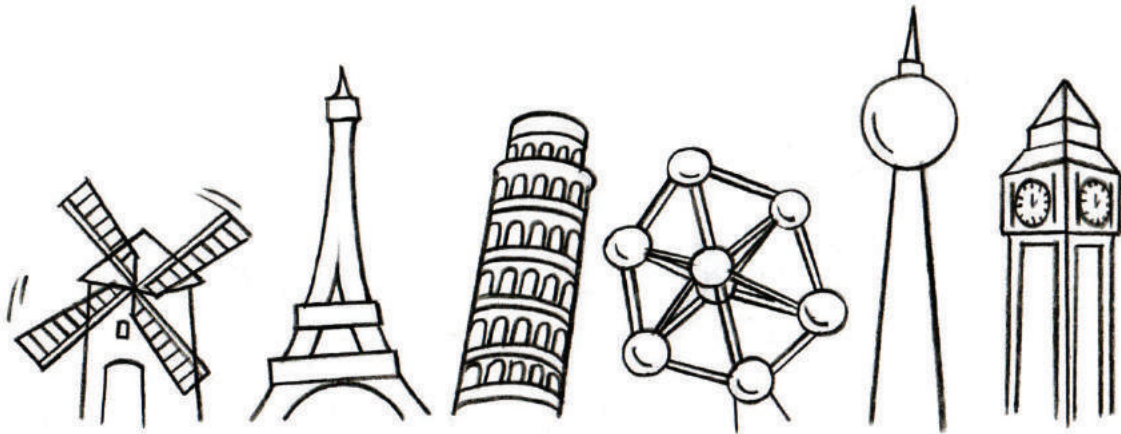
Wenn du eine neue Sprache lernst, lernst du gleichzeitig etwas über die Menschen, die diese Sprache sprechen. Zeichne drei Dinge, über die du etwas von Freunden erfahren möchtest, die die Sprache sprechen, die du lernst.



Teraz nakresli tri predmety alebo činnosti, ktoré sa Ti páčia v Tvojej rodine, škole, rodnej krajine a chcel by si ich ukázať kamarátovi z inej krajiny.

Zeichne jetzt drei Gegenstände oder Tätigkeiten, die dir in deiner Familie, Schule oder deinem Heimatland gefallen, die du einem Freund aus einem anderen Land zeigen möchtest.





Jazyky, ktoré poznám, napríklad vd'aka kamarátovi, ceste do zahraničia, z televízie a iných zdrojov

Languages that I know thanks to friends, travel abroad, TV and other places

Pri komunikácii v týchto jazykoch ma zaujíma

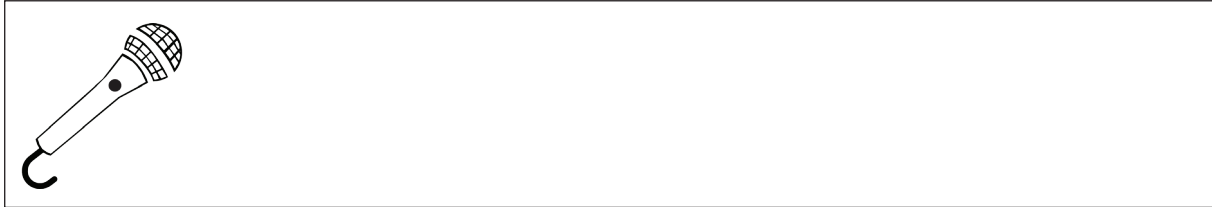
When communicating in these languages I am interested in

Každý deň vidíš, počuješ a používaš veci z iných krajín. Vieš doplniť tieto údaje?

Naponta látsz, hallasz és használasz más országokból származó dolgokat. Ki tudod töltetni ezeket az adatokat?

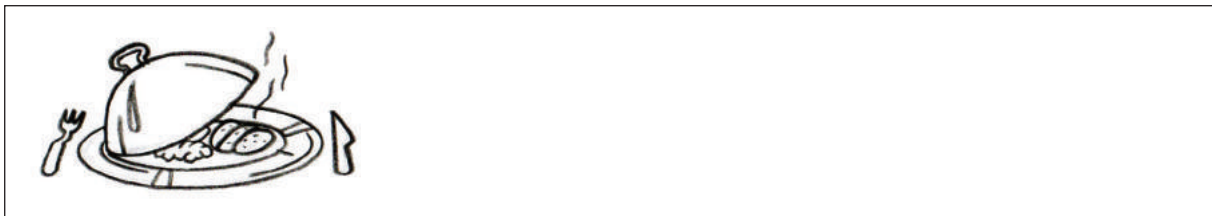
Tieto piesne poznám z cudzích krajín

Ezeket a dalokat más országból ismerem



Jedávam tieto jedlá z iných krajín

Ezeket az ételeket eszem



Pozerám takéto rozprávky a televízne programy z iných krajín

Ezeket az idegen országokból származó meséket és televíziós programokat nézem



Sem si nalep/napíš recept na jedlo z cudzích krajín alebo text piesne

Ragaszd/írd ide egy más ország ételreceptjét vagy dalszövegét

Nájdí niekoho vo svojom okolí, v triede alebo v škole, kto pochádza z inej krajiny alebo v nej žil. Polož mu otázky z tabuľky. Odpovede si nakresli alebo zapíš do prvého stĺpca. Do druhého stĺpca doplň informácie o svojej krajine.

Find someone in your class or school who is from another country or who has lived in another country. Ask them the questions from the table. Then draw or write the answers into the first column. Add the answers about your country into the second column.

Otázky dávam

Questions asked to _____

Pochádza z

From _____

Dátum

Date _____

	Iná krajina Other country	Moja krajina My country
Nosia žiaci do školy uniformu? Do pupils wear uniforms to school?		
Dostávajú žiaci domáce úlohy každý deň? Do pupils have homework every day?		
Aké je Tvoje obľúbené jedlo? What is your favourite food?		
Aké sviatky oslavuješ? What holidays do you celebrate?		
Aké záujmy majú žiaci? What are pupils interested in?		
Aké športy sú populárne? What sports are popular?		
Aké televízne programy sú obľúbené? What TV shows are popular?		
Ktoré hudobné skupiny sú populárne? What bands are popular?		

Otázky dávam

Ich stelle Fragen an _____

Pochádza z

Er/Sie kommt aus _____

Dátum

Datum _____

	Iná krajina Anderes Land	Moja krajina Mein Land
Nosia žiaci do školy uniformu? Tragen die Schüler eine Schuluniform?		
Dostávajú žiaci domáce úlohy každý deň? Bekommen die Schüler jeden Tag Hausaufgaben?		
Aké je Tvoje obľúbené jedlo? Was ist dein Lieblingsessen?		
Aké sviatky oslavuješ? Welche Feiertage werden gefeiert?		
Aké záujmy majú žiaci? Welche Interessen haben die Schüler?		
Aké športy sú populárne? Welche Sportarten sind beliebt?		
Aké televízne programy sú obľúbené? Welche Fernsehprogramme sind beliebt?		
Ktoré hudobné skupiny sú populárne? Welche Musikgruppen sind beliebt?		

V čom si našiel/našla najviac podobností? V čom je najviac rozdielov? Čo Ťa najviac prekvapilo?

Wo hast du die meisten Ähnlichkeiten gefunden? Wo gibt es die meisten Unterschiede? Was hat dich am meisten überrascht?



<p style="text-align: center;">Zbierka prác a dokladov</p> <p>V zbierke prác a dokladov si uschovávam vlastné práce a cenné informácie z iných krajín.</p> <p>V zbierke mám:</p> <ul style="list-style-type: none">- vlastné obrázky a kresby,- príbehy a piesne z iných krajín,- diplomy z kurzov a súťaží,- pohľadnice, informačné letáčky, jedálne lístky a pod. <p>Zbierku prác a dokladov používam na to, aby som svojim kamarátom, rodičom aj učiteľom ukázal/a, čo som sa už naučil/a. Práce v zbierke si pravidelne triedim, a keď chcem, vymieňam si ich a dopĺňam.</p>	<p style="text-align: center;">Dossier</p> <p>I keep my own work and valuable information from other countries in my dossier.</p> <p>I have the following in my dossier:</p> <ul style="list-style-type: none">- My own pictures and drawings,- Stories and songs from other countries,- Diplomas from courses and competitions,- Postcards, brochures, menus etc. <p>I use my dossier to show my friends, family and teacher what I have learned. I regularly sort my dossier and add and replace its contents.</p>
<p style="text-align: center;">Sammlung der Arbeiten und Dokumente</p> <p>In der Sammlung der Arbeiten und Dokumente bewahre ich eigene Arbeiten und wertvolle Informationen aus anderen Ländern auf.</p> <p>In der Sammlung habe ich:</p> <ul style="list-style-type: none">- eigene Bilder und Zeichnungen,- Geschichten und Lieder aus anderen Ländern,- Kursbestätigungen und Urkunden,- Postkarten, Informationsprospekte, Speisekarten. <p>Die Sammlung der Arbeiten und Dokumente verwende ich dazu, um meinen Freunden, Eltern und Lehrern zu zeigen, was ich gelernt habe. Die Arbeiten in der Sammlung sortiere ich regelmäßig, und wenn ich will, tausche ich sie aus und ergänze sie.</p>	<p style="text-align: center;">Dossier</p> <p>Dans le dossier, je garde mes propres travaux et les informations précieuses sur d'autre pays</p> <p>Dans mon dossier, j'ai :</p> <ul style="list-style-type: none">- Mes propres images et dessins,- Des histoires et des chansons d'autres pays,- Diplômes de cours et compétitions,- Des cartes postales, des dépliants, des menus. <p>Je me sers de mon dossier pour montrer à mes copains, à mes parents et à mes professeurs ce que j'ai appris. Je classe régulièrement mes travaux dans mon dossier et quand j'ai envie, je les remplace et je les complète.</p>

V mojej zbierke prác a dokladov mám tieto práce:
My dossier has the following contents:

Dátum Date	Názov a druh práce Title and type of work	Jazyk Language
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____
3. _____	_____	_____
4. _____	_____	_____
5. _____	_____	_____
6. _____	_____	_____
7. _____	_____	_____
8. _____	_____	_____
9. _____	_____	_____
10. _____	_____	_____
11. _____	_____	_____
12. _____	_____	_____
13. _____	_____	_____
14. _____	_____	_____
15. _____	_____	_____

V mojej zbierke prác a dokladov mám tieto zaujímavosti z iných krajín:
In meiner Sammlung der Arbeiten und Dokumente habe ich diese Informationen aus anderen
Ländern:

Dátum Datum	Predmet Art des Dokuments	Jazyk Sprache	Krajina Land
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____
6. _____	_____	_____	_____
7. _____	_____	_____	_____
8. _____	_____	_____	_____
9. _____	_____	_____	_____
10. _____	_____	_____	_____
11. _____	_____	_____	_____
12. _____	_____	_____	_____
13. _____	_____	_____	_____
14. _____	_____	_____	_____
15. _____	_____	_____	_____

Európske jazykové portfólio pre žiakov vo veku 7 – 10 rokov Slovenská republika

Model Európskeho jazykového portfólia pre žiakov vo veku 7 – 10 rokov zostavili:

PaedDr. Katarína Bockaničová, PhD., Mgr. Darina De Jaegher, PhDr. Denisa Ďuranová, Mgr. Zuzana Lichá,
Dipl. Ing. Beata Menzlová, Mgr. Barbora Tancerová

Preklady a jazykové korektúry: LEXMAN, s. r. o.

Jazykové korektúry slovenského jazyka: PaedDr. Miriam Čuntalová

Obálka a ilustrácie: Mgr. art. Jana Hrčková Stankovianska

Grafická úprava: Ing. Gabriela Smolíková

Recenzentky: doc. PhDr. Anna Butašová, CSc., Mgr. Anna Krnáčová, prof. PhDr. Eva Tandlichová, PhD.,
Mgr. Michaela Ujházyová, PhD.

Európske jazykové portfólio pre žiakov vo veku 7 – 10 rokov vzniklo na základe materiálov Rady Európy:

Guide to Compiling an ELP [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <http://www.coe.int/en/web/portfolio/guide-to-compiling-an-elp>.

European Language Portfolio (ELP) Principles and Guidelines. 2011. Council of Europe: Language Policy Division [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016804586ba>.

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment. 2001. Council of Europe: Modern Language Division. Strasbourg. [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <http://www.coe.int/en/web/portfolio/the-common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching-assessment-cefr>.

User's plurilingual profile. [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <http://www.coe.int/web/portfolio/templates-of-the-3-parts-of-a-pel>.

Checklists for self-assessment. [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <http://www.coe.int/en/web/portfolio/self-assessment-grid>.

Goal setting and learning how to learn templates. European Language Portfolio Templates and resources. Language Biography. 2011. Council of Europe: Strasbourg. [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <http://www.coe.int/en/web/portfolio/templates-of-the-3-parts-of-a-pel>.

Intercultural experience and awareness templates. European Language Portfolio Templates and resources. Language Biography. 2011. Council of Europe: Strasbourg. [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <http://www.coe.int/en/web/portfolio/templates-of-the-3-parts-of-a-pel>.

Deskriptory sú vybrané z banky deskriptorov Rady Európy vypracovanej z existujúcich validovaných modelov Európskych jazykových portfólií pre danú cieľovú skupinu.

The descriptors in this ELP model are based on the Council of Europe data bank of descriptors. Lenz P., Schneider, G. 2004. A bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios. 2004. [cit. 2016.05.19]. Dostupné na internete: <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=090000168045b15f>.

© Rada Európy

Platforma Európskeho jazykového portfólia: www.coe.int/portfolio

Prvé vydanie

Vydal: Štátny pedagogický ústav, Pluhová 8, 830 00 Bratislava

Tlač: Ultra Print, s.r.o., Bratislava

ISBN 978-80-8118-185-6

EAN 9788081181856